



Universitat Autònoma de Barcelona

Discurso y Variación en Español

Código: 43015 Créditos ECTS: 6
2019/2020

Titulación	Tipo	Curso	Semestre
4313767 Lengua Española, Literatura Hispánica y Español como Lengua Extranjera	OT	0	0

Contacto

Nombre:
Cristina Buenafuentes de la Mata
Correo electrónico:
Cristina.Buenafuentes@uab.cat

Uso de idiomas

Lengua vehicular mayoritaria :
español (spa)

Equipo docente

Carme de la Mota Gorriz

Prerequisitos

Dado que el estudiante ha completado un grado, deberá ser capaz de expresarse con corrección oralmente y por escrito. Por esta razón, los eventuales errores ortográficos y de expresión que pudiera cometer comportarán un descenso de la puntuación en la calificación final.

Las actividades, prácticas y trabajos presentados en la asignatura deberán ser originales y no se admitirá, bajo ninguna circunstancia, el plagio total o parcial de materiales ajenos publicados en cualquier soporte. La eventual presentación de material no original

sin indicar adecuadamente su origen acarreará, automáticamente, la calificación de suspenso (0).

Asimismo se considera que el estudiante conoce las normas generales de presentación de un trabajo académico. No obstante, podrá aplicar las normas específicas que pueda indicarle el profesor de la asignatura, si así lo cree necesario.

Objetivos y contextualización

Al acabar el curso los estudiantes tienen que ser capaces de:

- Dominar los conceptos lingüísticos relacionados con la variación.
- Describir y analizar los elementos lingüísticos y extralingüísticos que caracterizan la variación en español.
- Profundizar en la variación diacrónica y sus relaciones con otros tipos de variación.
- Estudiar las diferentes variedades de la lengua española desde un punto de vista sincrónico, centrándose en la variación fónica, con especial atención a la prosodia y considerando la perspectiva pragmático-discursiva.

Competencias

- Comentar un text des del punt de vista filològic, lingüístic i literari.
- Distingir els problemes conceptuals que planteja l'estudi de la llengua i la literatura espanyoles als parlants nadius dels problemes que planteja l'estudi de la llengua i la literatura espanyoles als parlants estrangers.
- Identificar les varietats diatòpiques, diastràtiques i diafàsiques de l'espanyol.
- Que els estudiants siguin capaços d'integrar coneixements i enfrontar-se a la complexitat de formular judicis a partir d'una informació que, tot i ser incompleta o limitada, inclogui reflexions sobre les responsabilitats socials i ètiques vinculades a l'aplicació dels seus coneixements i judicis.
- Que els estudiants sàpiguen aplicar els coneixements adquirits i la seva capacitat de resolució de problemes en entorns nous o poc coneguts dins de contextos més amplis (o multidisciplinaris) relacionats amb la seva àrea d'estudi.
- Que els estudiants tinguin les habilitats d'aprenentatge que els permetin continuar estudiant, en gran manera, amb treball autònom a autodirigit.
- Tenir coneixements que aportin la base o l'oportunitat de ser originals en el desenvolupament o l'aplicació d'idees, sovint en un context de recerca.
- Utilitzar els recursos bibliogràfics i tecnològics propis de la recerca lingüística i literària.

Resultados de aprendizaje

1. Aplicar a discursos escritos les tècniques pròpies del comentari lingüístic de textos.
2. Aplicar a discursos orals les tècniques pròpies del comentari lingüístic de textos.
3. Argumentar la pertinència dels judicis propis i dels aliens en relació amb el tema objecte d'estudi.

4. Argumentar la pertinència dels propis judicis i la no pertinència dels aliens en relació amb el tema d'estudi.
5. Argumentar la pertinència o la no pertinència dels diferents estudis que han abordat els problemes lingüístics analitzats en el mòdul.
6. Avaluar el grau d'adequació pragmàtica d'un discurs a partir de les estructures lingüístiques utilitzades.
7. Avaluar el grau de cohesió i coherència discursiva d'un text escrit en funció del seu context de producció i interpretació.
8. Avaluar el grau de cohesió i coherència discursiva d'un text oral en funció del seu context de producció i interpretació.
9. Comparar diferents models explicatius dels problemes lingüístics objecte d'estudi en el mòdul.
10. Defensar la pertinència dels propis judicis en relació amb el tema objecte d'estudi.
11. Elaborar un esquema que permeti explicar alguns dels problemes literaris abordats en el mòdul.
12. Establir les pautes que permetin a un lector estranger inserir els textos literaris escrits en espanyol en el seu context històric i cultural.
13. Formular un pla d'acció orientat a completar la informació sobre els aspectes lingüístics analitzats en el mòdul i planificar les seves etapes de desenvolupament.
14. Formular un pla d'acció per ampliar la informació que es té sobre un tema específic situat en l'àmbit del mòdul.
15. Identificar les diferents variants discursives que es produeixen en l'àmbit hispanoparlant.
16. Incorporar a l'estudi noves idees procedents d'altres disciplines que puguin complementar una determinada visió del problema lingüístic estudiat.
17. Indagar les diferents perspectives des de les quals s'han explicat els fenòmens lingüístics objecte d'estudi.
18. Interpretar críticament la bibliografia reunida sobre els àmbits d'estudi del mòdul.
19. Interpretar de manera crítica la bibliografia i la informació recollides relacionades amb l'àmbit d'estudi del mòdul.
20. Introduir una nova idea en un esquema preestablert i ser capaç de modificar adequadament la tesi defensada en funció de les noves aportacions.
21. Planificar les etapes de desenvolupament del pla d'acció.
22. Seleccionar la bibliografia adequada per a interpretar els problemes lingüístics de l'adquisició de l'espanyol com a llengua estrangera.

Contenido

1. El concepto de variación lingüística

1.1. La variación a la luz de distintos modelos teóricos

1.2. Distintos enfoques de la variación lingüística: la variación diatópica o geográfica, la variación social, la variación situacional y la variación diacrónica o temporal

2. La variación diacrónica

2.1. Variación y cambio lingüístico

2.2. Características y mecanismos del cambio lingüístico. Gramaticalización y lexicalización.

2.3. Relaciones de la variación diacrónica

2.3.1. La variación diacrónica y la variación dialectal: el continuum lingüístico

3. La variación fónica en español: prosodia

3.1. La variación fonética y fonológica. Tipos, enfoques, casos

3.2. La variación prosódica geográfica, social y situacional. Prosodia y pragmática.

3.3. Didáctica de la variación prosódica. Prosodia y ELE. Métodos, herramientas, prácticas

4. La perspectiva pragmático-discursiva

4.1. La noción de contexto: ámbito y perspectivas. Multimodalidad

4.2. La comunicación interpersonal. La regulación de la relación entre participantes. Cooperación y máximas conversacionales. Relevancia. Cortesía. Intencionalidad. Manipulación y mendacidad. Género y contexto.

4.3. Pragmática social e intercultural aplicada al ELE

Metodología

El/la alumno/a deberá realizar un seguimiento continuado de la asignatura.

Para alcanzar los objetivos señalados, se combinarán las explicaciones teóricas por parte del profesor con la realización de ejercicios y con la discusión de determinados aspectos relacionados con los contenidos, lo que conlleva la participación activa del alumnado.

El aprendizaje de esta asignatura por parte del alumnado se reparte del siguiente modo:

- Un 40% de actividades dirigidas (52,5 horas)

- Estas actividades están distribuidas en clases teóricas (57%), prácticas en el aula (30%) y debates y discusión (13%)

- Un 10% de actividades supervisadas (15 horas)
- Un 50% de actividades autónomas (76 horas)

Actividades

Título	Horas	Créditos ECTS	Resultados de aprendizaje
Tipo: Dirigidas			
Clases teóricas	30	1,2	17, 20, 16, 3, 14, 21, 6, 7, 8, 15, 2, 1, 19, 9, 5, 13, 22, 10, 18, 4
Discusión y debate	6,8	0,27	17, 20, 16, 3, 14, 21, 6, 7, 8, 15, 2, 1, 19, 9, 5, 13, 22, 10, 18, 4
Prácticas en el aula	15,7	0,63	17, 20, 16, 3, 14, 21, 6, 7, 8, 15, 2, 1, 19, 9, 5, 13, 22, 10, 18, 4
Tipo: Supervisadas			
Actividades	7,5	0,3	17, 20, 16, 3, 14, 21, 6, 7, 8, 15, 2, 1, 19, 9, 5, 13, 22, 10, 4
Lecturas obligatorias	7,5	0,3	17, 20, 16, 3, 14, 21, 6, 7, 8, 15, 2, 1, 19, 9, 5, 13, 22, 10, 18, 4
Tipo: Autónomas			
Elaboración de las actividades	76	3,04	17, 20, 16, 3, 14, 21, 6, 7, 8, 15, 2, 1, 19, 9, 5, 13, 22, 10, 18, 4

Evaluación

El/la profesor/a evaluará esta asignatura a partir de la realización de dos actividades. Asimismo, se valorará la participación en clase

- Actividad 1 (Temas 1 y 2): Análisis de un fenómeno a la luz de los distintos tipos de variación lingüística, con especial atención en la variación diacrónica. El fenómeno a estudiar será seleccionado por el alumnado a partir de una lista facilitada por la profesora.
- Actividad 2 (Temas 3 y 4): A partir de una base teórica fundamentada en bibliografía, análisis práctico de un aspecto lingüístico escogido a partir de una serie de propuestas.

La evaluación de la asignatura se efectuará, por consiguiente, a partir de la realización de dos actividades en las que se valorarán los siguientes aspectos:

- La asimilación de contenidos teóricos;
- la aplicación práctica de los contenidos;
- la adecuación a los requisitos de la actividad en cuestión; y
- la asistencia y participación en clase.

Para superar la asignatura, se deberán realizar **todas** las actividades. La nota mínima que se requerirá para aprobar cada una de las pruebas y considerarla en el promedio deberá ser igual o superior a 5 puntos. La nota final se obtiene de la suma de la calificación de las dos actividades con su respectivo porcentaje.

Recuperación

Todas las actividades de evaluación son recuperables. Deberán recuperarse obligatoriamente en el periodo de recuperación todas las pruebas cuya calificación sea inferior a 4 puntos.

Actividades de evaluación

Título	Peso	Horas	Créditos ECTS	Resultados de aprendizaje
Actividad escrita 1	50	3,25	0,13	17, 20, 16, 3, 14, 21, 6, 7, 8, 15, 2, 1, 19, 9, 5, 13, 22, 11, 10, 18, 4
Actividad escrita 2	50	3,25	0,13	17, 20, 16, 3, 14, 21, 6, 8, 15, 2, 1, 9, 5, 13, 12, 11, 10, 4

Bibliografía

Brinton, Laurel J. y Elizabeth Closs Traugott (2005): *Lexicalization and Language Change*. Cambridge: Cambridge University Press.

Calsamiglia, Helena y Amparo Tusón (1999): *Las cosas del decir. Manual de análisis del discurso*. Barcelona: Ariel (3ª ed. 2012).

Caravedo, Rocío (2003): "Problemas conceptuales y metodológicos de la lingüística de la variación", en F. Moreno *et al.* (coords.): *Lengua, variación y contexto. Estudios dedicados a Humberto López Morales*. Madrid: Arco/Libros, vol. 2, pp- 541-557.

Company Company, Concepción (2003), "La gramaticalización en la historia del español", *Medievalia*, 35, pp. 3-61. Disponible en <http://www.concepcioncompany.com/>

Company Company, Concepción (2012): "Historical morphosyntax and grammaticalization", en I. Hualde, A. Olarrea y E. Rourke (eds.): *Handbook of Hispanic linguistics*. London-New York: Blackwell, pp. 673-693. Disponible en <http://www.concepcioncompany.com/>

Company Company, Concepción (2016): "Sintaxis histórica y tradiciones discursivas. El género textual como macrolocus del cambio sintáctico", en A. López Serena (ed.): *El español a través del tiempo. Estudios ofrecidos a Rafael Cano Aguilar*. Sevilla: Publicaciones de la Universidad de Sevilla, pp. 385-415. Disponible en <http://www.concepcioncompany.com/>

Congosto Martín, Yolanda, (ed.) (2011): *La prosodia en lenguas y variedades en el ámbito iberorrománico. Revista Internacional de Lingüística Iberoamericana*, 9 (17). Madrid-Frankfurt: Iberoamericana Editorial Vervuert.

Cortés Moreno, Maximiano (2002): *Didáctica de la prosodia del español: la acentuación y la entonación*. Madrid: Edinumen.

De-la-Mota, Carme (2019): "Improving Non-Native Pronunciation: Teaching Prosody to Learners of Spanish as a Second/Foreign Language", en Rajiv Rao (Ed.) *Key Issues in the Teaching of Spanish Pronunciation: From Description to Pedagogy*. London: Routledge ("Routledge's Advances in Spanish Language Teaching"), pp. 164-198.

Elvira, Javier (2009): *Evolución lingüística y cambio sintáctico*. Bern: Peter Lang.

Elvira, Javier (2015): *Lingüística histórica y cambio gramatical*. Madrid: Síntesis.

Escandell-Vidal, M^a Victoria (2014): *La comunicación. Lengua, cognición y sociedad*. Madrid: Akal.

García, Carmen y María Elena Placencia (dirs.) (2011): *Estudios de variación pragmática en español*. Buenos Aires: Dunken.

Félix-Brasdefer, J. César y Dale April Koike (eds.) (2012): *Pragmatic Variation in First and Second Language Contexts. Methodological issues*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins Publishing Company.

Gil Fernández, Juana (2007): *Fonética para profesores de español: De la teoría a la práctica*. Madrid: Arco/Libros [Capítulos 4 y 5].

Gil Fernández, Juana (ed.) (2012): *Aproximación a la enseñanza de la pronunciación en el aula de español*. Madrid: Edinumen.

Hidalgo, Antonio y Adrián Cabedo (2012): *La enseñanza de la entonación en el aula de E/L*. Madrid: Arco/Libros.

Hualde, José Ignacio y Pilar Prieto (2015) "Intonational Variation in Spanish: European and American Varieties", en: Sonia Frota y Pilar Prieto (eds.) *Intonational Variation in Romance*. Oxford: Oxford University Press: pp. 350-391.

Martín Butragueño, Pedro (2004): "El contacto de dialectos como motor del cambio lingüístico", en *El cambio lingüístico. Métodos y problemas*. México: El Colegio de México, pp. 81-144.

Moreno Fernández, Francisco (2005): *Principios de sociolingüística y sociología del lenguaje*. Barcelona: Ariel. (2.^a ed. actualizada) (especialmente la primera parte).

Navarro Tomás, Tomás (1944): *Manual de entonación española*. New York: Spanish Institute in the United States. Cuarta edición: Madrid: Guadarrama (Punto Omega, 175), 1974.

Oesterreicher, Wulf (2007): "Gramática histórica, tradiciones discursivas y variedad lingüística-esbozo programático", *Revista de Historia de la Lengua Española*, 2, pp. 110-128.

Oliveras, Àngels (2000): *Hacia la competencia intercultural en el aprendizaje de una lengua extranjera. Estudio del choque cultural y los malentendidos*. Madrid: Edinumen.

- Placencia, Maria Elena (2016): “Variación pragmática”, en: Gutiérrez-Rexach, J. (ed.) *Enciclopedia de Lingüística Hispánica*. Londres, U.K. y Nueva York, U.S.: Routledge, pp. 797-808.
- Pons, Lola (2010): *La lengua de ayer. Manual práctico de historia del español*. Madrid: Arco Libros.
- Prieto, Pilar y Paolo Roseano (eds.) (2010): *Transcription of Intonation of the Spanish Language*. Lincom Europa (Lincom studies in phonetics 6).
- Real Academia de la Lengua Española y Asociación de Academias de la Lengua Española (2009-2011): *Nueva gramática de la lengua española*. Madrid: Espasa, 3 vols.
- Reyes, Graciela (1990): *La pragmática lingüística. El estudio del uso del lenguaje*. Barcelona: Montesinos.
- Reyes, Graciela (1995): *El abecé de la pragmática*. Madrid: Arco/Libros.
- Santos Domínguez, Luis A. y Rosa M^a Espinosa Elorza (1996): *Manual de semántica histórica*. Madrid: Síntesis (Lingüística, 21).
- Sosa, Juan Manuel (1999): *La entonación del español. Su estructura fónica, variabilidad y dialectología*. Madrid: Cátedra (Lingüística).
- Verschueren, Jeff (1999): *Para entender la pragmática*. Madrid: Gredos, 2002.
- Wennerstrom, Ann (2001): *The Music Of Everyday Speech: Prosody And Discourse Analysis*. Oxford: Oxford University Press.
- Wharton, Tim (2012): “Pragmatics and prosody”, en K. Allan y K. Jaszczolt (eds.): *The Cambridge Handbook of Pragmatics*. Cambridge, U.K.: Cambridge University Press (Cambridge Handbooks in Language and Linguistics), pp. 567-584.